



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
21 September 2006  
Russian  
Original: English

---

### Шестьдесят первая сессия

Пункты 42 и 117 повестки дня

### Доклад Экономического и Социального Совета

Бюджет по программам на двухгодичный  
период 2006–2007 годов

## **Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его возобновленной организационной сессии 2006 года и его первой основной сессии 2006 года**

### Доклад Генерального секретаря

#### *Резюме*

Настоящий доклад содержит подробную информацию о бюджетных потребностях, вытекающих из резолюций и решений, которые были приняты Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной организационной и первой основной сессиях 2006 года. Дополнительные расходы, обусловленные принятием этих резолюций и решений, оцениваются на уровне 257 500 долл. США и могут быть в полном объеме покрыты за счет ресурсов, предусмотренных по бюджету по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Потребности на двухгодичный период 2008–2009 годов будут рассмотрены в контексте сметы расходов по предлагаемому бюджету по программам на указанный двухгодичный период.



## I. Введение

1. Настоящий доклад представляется с целью информировать Генеральную Ассамблею о потребностях, обусловленных резолюциями и решениями, которые были приняты Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной организационной сессии 2006 года и на его первой основной сессии 2006 года.

2. Совет принял ряд резолюций и решений, в которых он поручил соответствующим функциональным комиссиям, постоянным комитетам или органам экспертов осуществить дополнительные мероприятия, включая проведение совещаний, ресурсы на которые не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов<sup>1</sup> и которые отразятся на сметных расходах по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. В соответствии с правилом 31 правил процедуры Совета до принятия этих резолюций и решений ему в надлежащих случаях представлялись заявления об их последствиях для бюджета по программам. Информация о дополнительных потребностях, вытекающих из резолюций и решений Совета, приводится ниже.

3. В своем докладе о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений Совета, принятых на его основной сессии 1999 года (A/54/7/Add.2), Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам просил включать в будущие доклады по этому вопросу смету дополнительных потребностей с указанием всех расходов на конференционное обслуживание и не связанные с обслуживанием заседаний виды деятельности. В ответ на эту просьбу в приложении к настоящему докладу приводится информация о дополнительных потребностях, которые обусловлены принятыми Советом в 2006 году резолюциями и решениями и подлежат финансированию за счет имеющихся ассигнований, предусмотренных в бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, а также за счет ассигнований по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

## II. Дополнительные потребности, вытекающие из резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом

### A. Резолюция 2006/10 «Специальная консультативная группа по Гаити»

4. В соответствии с положениями своей резолюции 2006/10 Совет:

а) постановил продлить мандат Специальной консультативной группы по Гаити до основной сессии Экономического и Социального Совета в июле 2007 года для внимательного отслеживания хода разработки долгосрочной стратегии развития Гаити и предоставления консультаций по ней в интересах содействия социально-экономическому подъему и стабильности с уделением

<sup>1</sup> Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов содержится в документах A/60/6 (Introduction), A/60/6 (Sect.1–35) и исправления, A/60/6 (Income Sect.1–3), A/60/6 (Sect.13)/Add.1 и A/60/6 (Sect.19)/Corr.1.

особого внимания необходимости обеспечения последовательности и непрерывности международной поддержки Гаити на основе долгосрочных приоритетов национального развития с опорой на временные рамки сотрудничества и будущую стратегию уменьшения масштабов нищеты, подчеркнув необходимость избегать параллелизма и дублирования в деятельности существующих механизмов;

b) выразил признательность Генеральному секретарю за поддержку, оказанную Специальной консультативной группе, и просил его продолжать надлежащим образом поддерживать деятельность этой группы;

c) просил Специальную консультативную группу при выполнении ее мандата продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем, Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития, соответствующими фондами и программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями, региональными организациями и учреждениями, в том числе с Организацией американских государств и Карибским сообществом, Межамериканским банком развития и другими основными заинтересованными сторонами;

d) просил Специальную консультативную группу представить Совету на его основной сессии 2007 года доклад о ее работе с рекомендациями, если таковые потребуются;

e) постановил провести обзор работы Специальной консультативной группы на основной сессии 2007 года, с тем чтобы решить вопрос о том, продлевать ли ее мандат на основе рассмотрения Советом доклада Группы и положения в Гаити на тот момент с должным учетом создания Комиссии по миростроительству.

5. Как известно, в своей резолюции 2005/46, принятой на основной сессии 2005 года, Совет просил об оказании аналогичной поддержки. В то время было определено, что оказываемая Специальной консультативной группе поддержка будет включать оплату путевых расходов, расходов на выплату суточных и терминальных расходов для четырех членов Группы и одного сотрудника Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций в связи с проведением миссии в Гаити в апреле 2006 года. Потребности в ресурсах на проведение этой консультативной миссии были оценены на уровне 13 500 долл. США и были связаны с путевыми расходами, расходами на выплату суточных и терминальными расходами (11 500 долл. США для четырех членов Группы и 2000 долл. США для одного сотрудника Департамента по экономическим и социальным вопросам). Ресурсы на покрытие этих потребностей в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов предусмотрены не были. В своем докладе о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его возобновленной организационной и его первой основной сессиях 2005 года (A/60/7/Add.5), Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в связи с рассмотрением просьбы Генерального секретаря о выделении дополнительных ассигнований для покрытия этих и других потребностей, обусловленных решениями и резолюциями Совета, отметил, что ввиду относительно небольшого размера суммы, о которой идет речь, он считает, что необходимость в выделении дополнительных ассигнований может отсутствовать. Поэтому он рекомендовал вклю-

чить информацию об этой сумме, если таковая может потребоваться, в первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

6. В свете того факта, что миссия, предусмотренная в резолюции 2005/46, еще не проведена, и с учетом мнения Консультативного комитета делается вывод о том, что в связи с принятием Советом рассматриваемой резолюции никаких дополнительных ассигнований не требуется.

## **В. Резолюция 2006/46 «Последующая деятельность в связи с итогами Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и обзор Комиссии по науке и технике в целях развития»**

7. В пункте 7 своей резолюции 2006/46 Совет постановил, что Комиссию по науке и технике в целях развития следует укрепить через повышение ее основного потенциала и усилить за счет эффективного и конструктивного участия государств-членов в ее работе. Он также постановил, что состав Комиссии следует расширить на 10 новых членов.

8. В связи с принятием резолюции 2006/46, в которой Совет предложил расширить состав Комиссии на 10 новых членов, возникают потребности в соответствующих средствах для покрытия расходов на проезд воздушным транспортом, выплату суточных и оплату терминальных расходов, которые оцениваются на уровне 4200 долл. США в год на каждого нового члена. Таким образом, для осуществления этого предложения в 2007 году потребуются дополнительные средства на сумму 42 000 долл. США по разделу 12 бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (A/60/6 (Sect.12)).

9. В бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов не включены ассигнования для покрытия сметных дополнительных потребностей в ресурсах в объеме 42 000 долл. США, обусловленных предлагаемым расширением состава Комиссии. Вместе с тем ожидается, что эти дополнительные потребности могут быть покрыты за счет имеющихся ассигнований по разделу 12 бюджета по программам. Поэтому в связи с принятием резолюции 2006/46 не испрашивается никаких дополнительных ассигнований. Текущие потребности в средствах для покрытия связанных с положениями этой резолюции расходов будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

## **С. Резолюция 2006/49 «Итоговый документ шестой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам»**

10. В соответствии с положениями пунктов 10, 26, 27 и 29 своей резолюции 2006/49 Совет:

а) постановил, что после проведения своей седьмой сессии в 2007 году Форум будет проводить свои сессии раз в два года в течение не более двух недель в соответствии с целевой многолетней программой работы, которую Форум должен утвердить на своей седьмой сессии;

б) обратился к Форуму с просьбой завершить работу над не имеющим обязательной юридической силы документом, касающимся всех видов лесов, и принять его на своей седьмой сессии и просил секретариат Форума распространить среди государств-членов к 31 июля 2006 года подборку проектов ориентировочных элементов и других предложений, представленных членами в ходе шестой сессии;

с) постановил, что Форум должен в рамках имеющихся у него ресурсов созвать на срок до пяти дней специальную группу экспертов открытого состава для изучения содержания не имеющего обязательной юридической силы документа с целью содействовать Форуму в проведении обсуждений.

11. Деятельность, о которой говорится выше, относится к подпрограмме 9 «Устойчивое лесопользование» программы 7 «Экономические и социальные вопросы» документа «Двухгодичный план по программам и приоритеты на период 2006–2007 годов», пересмотренного Генеральной Ассамблеей (A/59/6/Rev.1 и Согл.1). Изменения в описательной части программы, обусловленные просьбами, содержащимися в этой резолюции, были рассмотрены Комитетом по программе и координации на его сорок шестой сессии (см. A/61/125).

12. Программные и финансовые последствия предлагаемого сокращения числа сессий Форума с двух в каждом двухгодичном периоде до одной после его седьмой сессии в 2007 году будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

13. Во исполнение пунктов 27 и 29 этой резолюции секретариат Форума распространит среди государств-членов к 31 июля 2006 года подборку проектов ориентировочных элементов и других предложений, представленных членами в ходе шестой сессии; и будет созвана специальная группа экспертов открытого состава для изучения содержания не имеющего обязательной юридической силы документа с целью содействовать Форуму в проведении обсуждений (см. подпункты (b) и (c) пункта 10 выше).

14. Для учета положений этой резолюции запланированные мероприятия по разделу 9 («Экономические и социальные вопросы») бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (A/60/6 (Sect.9)) будут внесены изменения, которые, при условии утверждения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят первой сессии, будут отражены в программе работы по разделу 9. В мероприятия необходимо будет внести следующие изменения:

#### **Пункт 9.91**

а) iii): исключить слова «взаимосвязь лесов и других секторов (1)» и «содействие обеспечению единого понимания вопросов устойчивого лесоводства на международном уровне (1)» и заменить их словами «не имеющий обязательной юридической силы документ (1)»;

б) vi): в конце этого подпункта добавить слова «элементы не имеющего обязательной юридической силы документа (1) и руководящие указания в отношении добровольного представления докладов по не имеющему обязательной юридической силы документу (1)».

15. На основной сессии Совета 2006 года в пункт 29 рассматриваемой резолюции была внесена следующая устная поправка: слова «рабочая группа» были заменены словами «группа экспертов».

16. Внесенная в резолюцию устная поправка, о которой говорится в пункте 15 выше, повлекла за собой внесение в заявление о последствиях этой резолюции для бюджета по программам указанных ниже изменений.

17. Что касается пункта 29 с внесенной в него устной поправкой, то, при условии утверждения Генеральной Ассамблеей на шестьдесят первой сессии, в запланированные мероприятия по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (A/60/6 (Sect.9)) будут внесены следующие изменения, которые найдут отражение в программе работы: слова «взаимосвязь лесов и других секторов (1)» и «содействие обеспечению единого понимания вопросов устойчивого лесоводства на международном уровне (1)» будут заменены словами «не имеющий обязательной юридической силы документ (1)».

18. Согласно положениям этой резолюции с внесенной в нее устной поправкой, предполагается, что группа экспертов для изучения содержания не имеющего обязательной юридической силы документа, касающегося всех видов лесов, будет заседать в течение одной недели в Нью-Йорке и сроки проведения этого заседания будут определены в консультации с Секретариатом и при условии наличия возможностей для обеспечения конференционного обслуживания. В работе совещания группы экспертов примут участие эксперты из государств — членов Форума. Покрытие путевых расходов на проезд самым экономичным и прямым маршрутом, включая выплату суточных по установленной Организацией Объединенных Наций ставке, будет обеспечено для одного эксперта из каждой развивающейся страны и одного эксперта из каждой страны с переходной экономикой, для чего в максимально возможной степени будут использоваться средства бюджета, дополняемые добровольными внебюджетными взносами. Согласно смете, для финансирования путевых расходов участников потребуется в общей сложности 341 400 долл. США. Специалистов, не имеющих в Секретариате, потребуется привлечь для подготовки а) справочного исследования, посвященного элементам не имеющего обязательной юридической силы документа и их осуществлению и отслеживанию; и б) документа, посвященного оптимальным путям включения в работу Форума регионального аспекта. В этой связи потребуется ассигнование на оплату услуг консультантов, оцениваемое на уровне 70 000 долл. США.

19. Дополнительные потребности в средствах для покрытия путевых расходов экспертов могут быть частично удовлетворены за счет перераспределения ресурсов в объеме 132 000 долл. США, предназначенных для проведения совещаний групп экспертов по вопросам взаимосвязи лесов и других секторов и содействия обеспечению единого понимания вопросов устойчивого лесоводства на международном уровне, которые предлагается отменить. Потребности в средствах для оплаты услуг консультантов в объеме 70 000 долл. США могут также финансироваться за счет выделенных ассигнований на оплату услуг консультантов в связи с упомянутыми двумя совещаниями рабочих групп, которые предлагается отменить. Остальную часть потребностей в средствах для покрытия путевых расходов участников в связи с прибытием в Нью-Йорк (209 400 долл. США) предполагается финансировать за счет ресурсов Целевого

фонда для Форума Организации Объединенных Наций по лесам в соответствии с решением 58/554 Генеральной Ассамблеи при условии, что будут получены достаточные по объему дополнительные взносы для поддержки этих мероприятий.

20. Таким образом, в связи с принятием рассматриваемой резолюции с внесенной в нее устной поправкой возникнут потребности, которые будут покрыты за счет выделенных ассигнований по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» или средств Целевого фонда для Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

### III. Общий объем потребностей

21. В результате принятия Советом на его возобновленной организационной сессии 2006 года и его первой основной сессии 2006 года резолюций и решений возникнут потребности в ресурсах на общую сумму 257 500 долл. США, данные о которых приведены в нижеследующей таблице и в приложении и которые могут быть в полном объеме покрыты за счет имеющихся средств.

#### Дополнительные потребности на двухгодичный период 2006–2007 годов (В долл. США)

Раздел 9. Экономические и социальные вопросы	215 500
Раздел 12. Торговля и развитие	42 000
<b>Итого</b>	<b>257 500</b>

### IV. Рекомендация

22. Итак, в связи с резолюциями и решениями, принятыми Советом на его возобновленной организационной сессии 2006 года и на его первой основной сессии 2006 года, возникнут чистые потребности в средствах на двухгодичный период 2006–2007 годов по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» (215 500 долл. США) и разделу 12 «Торговля и развитие» (42 000 долл. США) на общую сумму 257 500 долл. США, которые будут покрыты за счет ассигнований по соответствующим разделам бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов.

23. Ожидается, что ассигнований, выделенных по разделам 9 и 12 бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, наряду с внебюджетными средствами будет достаточно для удовлетворения потребностей в дополнительных ресурсах, которые были определены. Поэтому никаких дополнительных ассигнований сверх объема ресурсов, утвержденного в бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, не испрашивается. Если фактические потребности превысят возможности их удовлетворения по вышеупомянутым разделам, то о дополнительных ассигнованиях будет сообщено в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов.

## Приложение

### Сводная информация о потребностях, возникших в связи с резолюциями и решениями, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной организационной сессии 2006 года и его первой основной сессии 2006 года

(В тыс. долл. США)

		2006–2007 годы		2008–2009 годы	
		Требуемый объем расходов (по- крываемых за бюд- жета	Испраши- ваемый объ- ем расходов	Покрывается за счет имею- щихся ресур- сов	Будет рассмотрено в контексте предлагае- мого бюджета по программам на 2008– 2009 годы
<b>Резолюции Экономического и Социального Совета</b>					
2006/10	Специальная консультативная группа по Гаити	9	13 500	–	–
2006/46	Последующая деятельность в связи с итогами Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и обзор Комиссии по науке и технике в целях развития	12	42 000	84 000	84 000
2006/49	Итоговый документ шестой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам	9	202 000	–	–
<b>Итого</b>			<b>257 500</b>	<b>84 000</b>	<b>84 000</b>